

الْحَمْدُ لِلَّهِ
الْحَمْدُ لِلَّهِ
الْحَمْدُ لِلَّهِ

مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی



- سرشناسه: فردی، اصغر، ۱۳۴۴ -
عنوان و نام پدیدآور: آموزش فارسی به فارسی کتاب ششم
مشخصات نشر: قم: مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری: ۱۳۶ ص.: مصور.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۲۹-۱۰۵-۷
وضعیت فهرست نویسی: فیبای مختصر
یادداشت: فهرست‌نویسی کامل این اثر در نشانی:
<http://opac.nlai.ir> قابل دسترسی است
یادداشت: چاپ دوم: ۱۳۹۶ (فپا)
شناسه افزوده: زهرایی، احمد، ۱۳۵۴ -
شناسه افزوده: مؤمنی، جعفر، ۱۳۴۸ -
شناسه افزوده: جامعة المصطفی ﷺ العالمية.
مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ
شناسه افزوده:

Almustafa International University
Translation and Publication center

شماره کتابشناسی ملی: ۴۴۶۰۲۴۲

آموزش فارسی به فارسی

کتاب ششم

اصغر فردی
احمد زهرایی
جعفر مؤمنی



مرکز بین‌المللی
ترجمه و نشر المصطفی ﷺ

آموزش فارسی به فارسی، کتاب ششم
نویسندگان: اصغر فردی، احمد زهرایی، جعفر مؤمنی
ناظر علمی: سید محمود کاویانی
بازنگری و تصحیح مجدد: سید اسماعیل فرجی، وحید کرمی
ناشر: مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ
چاپ دوم: ۱۳۹۶ش / ۱۴۳۹ق
● چاپ: زلال کوثر ● قیمت: ۸۵۰۰۰ ریال ● شمارگان: ۲۰۰۰

حقوق چاپ برای ناشر محفوظ است.

ایران، قم، خیابان معلم غربی (حجتیه)، نبش کوچه ۱۸
تلفن: ۰۲۵ ۳۷۱۳۹۳۰۵ - ۹
تلفکس: (داخلی ۱۰۵) / ۰۲۵ ۳۷۱۳۹۳۰۵
ایران، قم، بلوار محمدامین، سه راه سالاریه. تلفن: ۰۲۵ - ۳۲۱۳۳۱۰۶
ایران، قم، مجتمع ناشران، طبقه سوم واحد ۳۰۸. تلفن: ۰۲۵-۳۷۱۴۲۴۰۲
قم، بلوار محمد امین، رویروی صداوسیما، مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی.
تلفن: ۰۲۵-۳۲۹۳۲۹۷۵، ۳۲۹۳۲۸۴۷

www.ilis.ir

pub.miu.ac.ir



miup@pub.miu.ac.ir



https://telegram.me/pub_almostafa

با سپاس از دست‌اندرکارانی که ما را در تولید اثر یاری رساندند.

سخن ناشر

تحولات اجتماعی و مقتضیات نوپدید دانش‌ها و پدید آمدن دانش‌های نو، نیازهایی را به وجود آورده که پاسخ‌گویی به آنها، ایجاد رشته‌های تحصیلی جدید و تربیت نیروهای متخصص را ضروری می‌نماید. از این رو کتاب‌های آموزشی نیز باید با توجه به این دگرگونی‌ها تألیف شود.

جهانی‌شدن و گسترش سلطه فرهنگی غرب در سایه رسانه‌های فرهنگی و ارتباطی، اقتضا دارد که تمام دانش‌پژوهان و علاقه‌مندان به این مباحث، با اندیشه‌های بلند و ارزش‌های متعالی آشنا شوند، و این مهم با ایجاد رشته‌های تخصصی و تولید متون جدید و غنی، گسترش دامنه آموزش و تربیت سازمان‌یافته دانشجویان به سرانجام خواهد رسید.

بالندگی مراکز آموزشی، در گرو نظام آموزشی منسجم، قانونمند و پویاست. همچنین بازنگری متن‌ها و شیوه‌های آموزشی و به‌روز کردن آنها موجب حفظ نشاط علمی مراکز آموزشی است.

حوزه‌های علوم دینی به برکت انقلاب شکوهمند اسلامی، سالیانی است که در اندیشه اصلاح ساختار آموزشی و بازنگری متون درسی‌اند.

«جامعه المصطفی صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ العالمية» به عنوان بخشی از این مجموعه که رسالت بزرگ تعلیم و تربیت طلاب غیر ایرانی را بر عهده دارد، تألیف متون درسی مناسب آموزشی را سرلوحه تلاش‌های خود قرار داده و تدوین و نشر متون درسی در موضوعات گوناگون علوم دینی، حاصل این تلاش است.

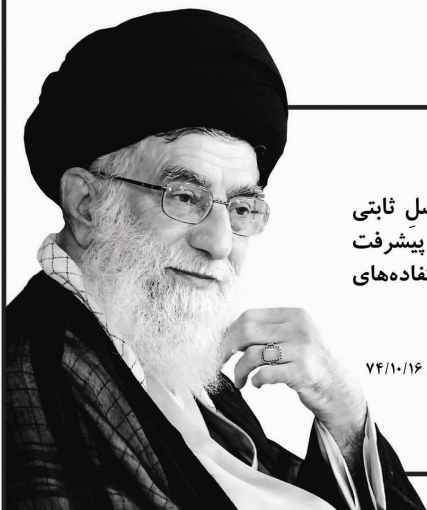
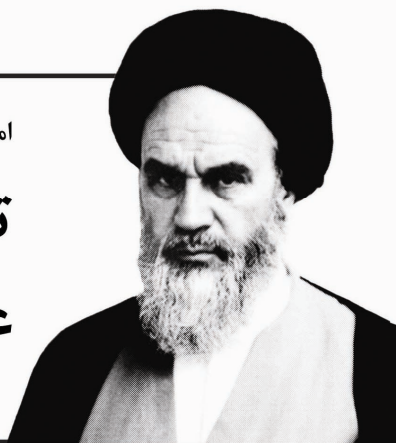
«مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ با قدردانی و سپاس از فضیلتی ارجمند آقایان اصغر فردی، احمد زهرایی، جعفر مؤمنی مؤلفان کتاب آموزش فارسی به فارسی کتاب ششم و تمام عزیزانی که در تولید این اثر همیاری و همفکری داشته‌اند، آن را به جویندگان فرهنگ و اندیشه ناب اسلامی تقدیم می‌کند.»

مرکز بین‌المللی

ترجمه و نشر المصطفی ﷺ

امام خمینی «قدّس سرّه»

تعلیم و تعلّم
عبادت است.



امام خامنه‌ای «مدّ ظلّه العالی»

زبان فارسی کلمه طیبه‌ای است و اصل ثابتی
دارد و انتظار می‌رود که روز به روز پیشرفت
کند و جهانیان بتوانند از این زبان استفاده‌های
فراوانی را به عمل آورند.

دیدار اعضای مجمع بین‌المللی استادان زبان فارسی ۱۶/۱۰/۲۴

فهرست مطالب

- درس اول: «در ستایش خداوند»..... ۱۵
- درس دوم: «پاسدار قهرمان دین»..... ۱۹
- درس سوم: «ضرب المثل»..... ۲۵
- درس چهارم: «صحابی بزرگ پیامبر اعظم»..... ۳۱
- درس پنجم: «چشمه و سنگ»..... ۳۷
- درس ششم: «درسی از نهج البلاغه»..... ۴۳
- درس هفتم: «دو گفتار از سعدی»..... ۵۰
- درس هشتم: «جابر بن حیان»..... ۵۵
- درس نهم: «آداب تعلیم و تربیت»..... ۶۲
- درس دهم: «وظایف شاگرد در برابر معلم»..... ۶۹
- درس یازدهم: «گره‌گشای»..... ۷۵
- درس دوازدهم: «عاقبت‌اندیشی»..... ۸۰
- درس سیزدهم: «مرد شترسوار، مار و روباه»..... ۸۷

۹۵	درس چهاردهم «ای شهید»
۱۰۰	درس پانزدهم: «اغتنام زندگی»
۱۰۵	درس شانزدهم: «مشارطه، مراقبه و محاسبه»
۱۱۶	درس هفدهم: «حکایت»
۱۱۶	درس هجدهم: «تناسل و تناسب»
۱۲۱	درس نوزدهم: «روح الله (۱)»
۱۲۸	درس بیستم: «روح الله (۲)»



مقدمه

زبان فارسی در طول تاریخ و در گردونه‌ی حوادث مختلف، شاهد تحولات و تغییرات اساسی و بنیادین بوده است که بررسی آن، فرصت زیادی می‌طلبد. آنچه باعث شد که این زبان در گذشته رنگ و بویی نوین پیدا کند، برخورد و هم‌سویی آن با فرهنگ غنی اسلام بود. آن‌گاه که زبان فارسی بر آیین اسلام آغوش گشود، آن‌چنان آمیختگی و اختلاطی با فرهنگ اسلامی پیدا کرد که بی‌تردید، جدا کردن اسلام از ادبیات کهن و پرمایه‌ی فارسی را امری غیر ممکن می‌نماید.

امروز به جدّ می‌توان ادعا کرد که بخش عظیمی از فرهنگ و ادب فارسی حامل نگرش اسلامی پارسی‌زبانان است.

آشنایی ایرانیان با اهل بیت عصمت و طهارت علیهم‌السلام و عشقی که مردم این مرز و بوم به این پیشوایان نور داشته و دارند، ادب ایرانی را رنگی معنوی بخشیده و بر غنای آن افزوده است تا جایی که می‌توان ادعا کرد، اسلام راستین با این زبان گسترش می‌یابد.

این سخن به معنای کاستن ارزش و یا کم‌اهمیت جلوه دادن زبان عربی که زبان قرآن و روایات می‌باشد، نیست؛ بلکه بیانگر این واقعیت است که زبان فارسی در عرصه‌ی فرهنگ و اندیشه‌ی اسلامی، جایگاهی بس رفیع دارد و بر این اساس است که باید آن را با دیده‌ی تکریم و عنایت افزون‌تری بنگریم. و بر گسترش این فرهنگ و زبان، که اسلام را در لباسی شیوا و دلربا عرضه می‌نماید اهتمام جدی مبذول نماییم. فقط حافظ شیرین سخن، نبوده که مضامین قرآنی را به قول خودش با چهارده روایت در جا جای سروده‌های خود گنجانیده و می‌گوید:

«ندیدم خوش‌تر از شعر تو حافظا به قرآنی که اندر سینه داری»

بلکه تمام پارسی سرایان ما بر این ادعا پا می‌فشارند که آنچه را گفته‌اند، توشه‌ای بوده که از خرمن معارف قرآن و روایات برگرفته‌اند.

اگر امروز نیم‌نگاهی به تمام رسانه‌های گروهی دنیا بیندازیم، معلوم می‌شود که برنامه‌های رادیویی، تلویزیونی و یا سایت‌های اینترنتی بسیار کمی وجود دارد که رسالت تبلیغ و گسترش اسلام ناب اهل‌بیت علیهم‌السلام را برعهده داشته باشد. در مقابل، این افتخار بر زبان فارسی بس، که اسلام راستین با واژه‌های آن معرفی می‌گردد و امواج حامل این واژه‌ها می‌تواند تا اعماق قاره‌ها و در ژرفای دل شیفتگان پیام اسلام، نفوذ و پرده‌ی ابهام از چهره‌ی اسلام بزدايد؛ این‌جاست که اهمیت مجهز شدن به این ابزار فرهنگی، یعنی زبان فارسی رخ می‌نماید. با فراگیری این زبان می‌توان در هر گوشه‌ای از جهان با این بینش و اندیشه پیوند داشت و با جریان آن در مسیر رشد و بالندگی قرار گرفت.

آن‌چه پیش رو دارید یکی از متون درسی «مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی» وابسته به «جامعه‌المصطفی‌العالمیه» است که به همت دست اندرکاران و کارشناسان این مرکز آموزشی تهیه و تدوین شده است.

کتاب حاضر پس از بارها تدریس و اخذ بازخوردهای آموزشی، مجدداً بازبینی

گردیده و اینک بهتر از گذشته به زبان آموزان گرامی تقدیم می‌شود. این مرکز از همه‌ی استادان و عزیزانی که در تهیه، تدوین و طراحی این کتاب همکاری داشته‌اند، قدردانی و تشکر نموده و از انتقادها و پیشنهادهای سازنده‌ی کارشناسان این عرصه استقبال می‌کند.

مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی

واحد پژوهش و تدوین متون
بهار / ۱۳۸۹